



**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 21 MAI 2010**  
(Séance du matin)

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 21 MEI 2010**  
(Ochtendvergadering)

---

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

**SOMMAIRE****INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
Cour constitutionnelle		Grondwettelijk Hof	
Délibérations budgétaires	8	Begrotingsberaadslagingen	8
MODIFICATION DE LA COMPOSITION D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU ET MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS	9	WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE EN WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES	9
ÉLECTIONS FÉDÉRALES DU 13 JUIN 2010 - VOTE AUTOMATISÉ	10	VERKIEZINGEN VOOR HET FEDERALE PARLEMENT OP 13 JUNI 2010 - GEAUTOMATISEERDE STEMMING	10
DÉSIGNATION D'EXPERTS EN VUE DE LA MISE SUR PIED D'UN COLLÈGE D'EXPERTS		AANWIJZING VAN DESKUNDIGEN VOOR DE SAMENSTELLING VAN EEN COLLEGE VAN DESKUNDIGEN	
Article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé		Artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de stemming	
PROJETS D'ORDONNANCE	11	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	11
Dépôt		Indiening	
QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU	11	SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD	11
RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE ORGANIQUE DU 13 DÉCEMBRE 2007 RELATIVE AUX AIDES POUR LA PROMOTION DE L'EXPANSION	12	JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORGANIEKE ORDONNANTIE VAN 13 DECEMBER 2007 BETREFFENDE DE STEUN TER BEVORDERING VAN DE	12

<p>ÉCONOMIQUE EN FAVEUR DES MICROS, PETITES OU MOYENNES ENTREPRISES DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2009</p>	<p>ECONOMISCHE EXPANSIE TEN GUNSTE VAN DE MICRO-, KLEINE OF MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2009.</p>
<p>RAPPORT ANNUEL SUR 12 L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1ER AVRIL 2004 RELATIVE AUX AIDES RÉGIONALES POUR LES INVESTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN FAVEUR DES MICROS, PETITES OU MOYENNES ENTREPRISES</p> <p>Année 2009</p>	<p>JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING 12 VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 APRIL 2004 BETREFFENDE DE GEWESTELIJKE STEUN VOOR DE ALGEMENE INVESTERINGEN TEN GUNSTE VAN DE MICRO-, KLEINE OF MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN</p> <p>Jaar 2009</p>
<p>PROPOSITION DE RÉOLUTION 13</p> <p>Prise en considération</p> <p>Renvoi en commission</p>	<p>VOORSTEL VAN RESOLUTIE 13</p> <p>Inoverwegingneming</p> <p>Verzending naar een commissie</p>
<p>QUESTION ORALE 14</p>	<p>MONDELINGE VRAAG 14</p>
<p>- de M. Didier Gosuin 14</p> <p>à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,</p> <p>concernant "l'interdiction de signes religieux ostentatoires dans les locaux des pouvoirs locaux et dans l'apparence vestimentaire des agents communaux".</p>	<p>- van de heer Didier Gosuin 14</p> <p>aan de heer Charles Picqué, minister- president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,</p> <p>betreffende "het verbod op ostentatieve religieuze symbolen in de gebouwen van de lokale overheden en in de kledij van de gemeentebeambten".</p>

**PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.  
VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h38.*

**Mme la présidente.-** Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 21 mai 2010.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.-** Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Greet Van Linter ;
- M. Jacques Brotchi ;
- M. Jamal Ikazban ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Alain Hutchinson.

**COMMUNICATIONS FAITES AU  
PARLEMENT**

*Cour constitutionnelle*

**Mme la présidente.-** Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

*Délibérations budgétaires*

**Mme la présidente.-** Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 9.38 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 21 mei 2010 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.-** Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Greet Van Linter;
- de heer Jacques Brotchi;
- de heer Jamal Ikazban;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Alain Hutchinson.

**MEDEDELINGEN AAN HET  
PARLEMENT**

*Grondwettelijk hof*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

*Begrotingsberaadslagingen*

**Mevrouw de voorzitter.-** Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

**MODIFICATION DE LA COMPOSITION  
D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU ET  
MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION  
DES COMMISSIONS**

**Mme la présidente.**- Par lettre du 28 avril 2010, M. Dominiek Lootens-Stael, président du groupe politique Vlaams Belang, m'informe, conformément à l'article 10, point 2, alinéa 2 du règlement, de la radiation de M. Johan Demol et de Mme Greet Van Linter en tant que membres du groupe Vlaams Belang.

En sa réunion du 12 mai 2010, le Bureau élargi a décidé que M. Johan Demol et Mme Greet Van Linter siègeront dorénavant en qualité de députés indépendants.

En vertu de la répartition proportionnelle des mandats au sein du groupe linguistique néerlandais, cette modification a un effet sur la composition du Bureau et des commissions.

En ce qui concerne la composition du Bureau, le groupe politique Vlaams Belang perd son mandat au bénéfice du groupe politique Groen!. Les membres du Bureau étant, en vertu de l'article 18 du règlement, nommés pour une session, le Bureau élargi a décidé, en sa réunion du 12 mai 2010, que cette modification dans la composition du Bureau prendra effet lors de la nomination du Bureau intervenant à l'ouverture de la prochaine session. Ceci signifie que M. Johan Demol reste membre du Bureau pendant la durée de la session ordinaire 2009-2010.

En ce qui concerne la composition des commissions, le groupe politique Vlaams Belang perd son mandat au bénéfice du groupe politique CD&V.

Par lettre du 20 mai 2010, les présidentes des groupes CD&V et Open VLD communiquent les noms des membres que leur groupe respectif propose à la désignation dans les différentes commissions.

Ces nominations figureront en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

**WIJZIGING VAN DE SAMENSTELLING  
VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE  
EN WIJZIGINGEN VAN DE  
SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 28 april 2010 deelt de heer Dominiek Lootens-Stael, voorzitter van de fractie Vlaams Belang, overeenkomstig artikel 10.2, tweede lid, van het reglement, mee dat de heer Johan Demol en mevrouw Greet Van Linter geschrapt zijn als lid van de fractie Vlaams Belang.

Op 12 mei 2010 heeft het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist dat de heer Johan Demol en mevrouw Greet Van Linter voortaan zitting zullen hebben als onafhankelijke volksvertegenwoordigers.

Krachtens de evenredige verdeling van de mandaten binnen de Nederlandse taalgroep, heeft die wijziging gevolgen voor de samenstelling van het Bureau en de commissies.

Wat de samenstelling van het Bureau betreft, gaat het mandaat van de fractie Vlaams Belang over naar de fractie Groen!. Omdat krachtens artikel 18 van het reglement de leden van het Bureau voor één zitting benoemd worden, heeft op 12 mei 2010 het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist dat de gewijzigde samenstelling van het Bureau van kracht zal worden vanaf de benoeming van het Bureau bij de opening van de volgende zitting. Dat betekent dat de heer Johan Demol lid blijft van het Bureau gedurende de gewone zitting 2009-2010.

Wat de samenstelling van de commissies betreft, gaat het mandaat van de Vlaams Belang-fractie over naar de CD&V-fractie.

Bij brieven van 20 mei 2010 delen de voorzitters van de CD&V-fractie en de Open VLD-fractie de namen mee van de leden die hun respectieve fractie voorstelt voor de aanwijzing in de verschillende commissies.

Die benoemingen zullen als bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering worden gevoegd.

**ÉLECTIONS FÉDÉRALES DU 13 JUIN 2010 -  
VOTE AUTOMATISÉ**

**DÉSIGNATION D'EXPERTS EN VUE DE LA  
MISE SUR PIED D'UN COLLÈGE  
D'EXPERTS**

*Article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le  
vote automatisé*

**Mme la présidente.-** L'article 5bis de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé prévoit l'installation, lors de chaque élection, d'un Collège d'experts désignés par les assemblées parlementaires. Les experts sont chargés de contrôler l'utilisation et le bon fonctionnement de l'ensemble des systèmes de vote et de dépouillement automatisés, ainsi que les procédures relatives aux logiciels et supports d'information électronique. Ils remettent un rapport au ministre de l'Intérieur et aux assemblées législatives.

Le parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a la possibilité de désigner deux experts effectifs et deux experts suppléants en vue de constituer le Collège d'experts chargé de contrôler l'élection des Chambres législatives fédérales, qui aura lieu le 13 juin 2010.

Le Bureau élargi a décidé, lors de sa réunion du 12 mai 2010, de désigner un expert effectif et de proposer en cette qualité :

M. Alain Van Laer, "key account manager" au Centre d'informatique pour la Région bruxelloise.

Pas d'observation ?

Je proclame donc M. Alain Van Laer désigné en qualité d'expert effectif en vue de former le Collège d'experts pour les élections fédérales du 13 juin 2010.

**VERKIEZINGEN VOOR HET FEDERALE  
PARLEMENT OP 13 JUNI 2010 -  
GEAUTOMATISEERDE STEMMING**

**AANWIJZING VAN DESKUNDIGEN VOOR  
DE SAMENSTELLING VAN EEN COLLEGE  
VAN DESKUNDIGEN**

*Artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot  
organisatie van de stemming*

**Mevrouw de voorzitter.-** Artikel 5bis van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming voorziet in de installatie, bij elke verkiezing, van een college van deskundigen aangesteld door de parlementaire assemblees. De deskundigen zijn belast met het toezicht op het gebruik en de goede werking van alle geautomatiseerde stem- en stemopnemingsystemen, evenals op de procedures betreffende programmatuur en de elektronische informatiedragers. Zij bezorgen een verslag aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de wetgevende assemblees.

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft de mogelijkheid om twee effectieve deskundigen en twee plaatsvervangende deskundigen aan te wijzen met het oog op de samenstelling van het college van deskundigen dat belast is met de controle van de verkiezing van de federale wetgevende kamers, die zal plaatshebben op 13 juni 2010.

Het Bureau in uitgebreide samenstelling heeft tijdens zijn vergadering van 12 mei 2010 beslist een effectieve deskundige aan te wijzen en in deze hoedanigheid voor te stellen:

de heer Alain Van Laer, "key account manager" bij het Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest.

Geen bezwaar?

Ik verklaar dus de heer Alain Van Laer aangewezen als effectieve deskundige met het oog op de samenstelling van een college van deskundigen voor de federale verkiezingen van 13 juni 2010.

## PROJETS D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**Mme la présidente.-** En date du 17 mai 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant aliénation de terrains régionaux boisés sis dans la Forêt de Soignes pour la construction du Réseau Express Régional sur le territoire de la commune de Watermael-Boitsfort (n° A-93/1 - 2009/2010).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

2. Projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 19 mars 2009 portant modification du titre VII et du titre X du Code bruxellois de l'Aménagement du territoire relative au droit de préemption (n° A-94/1 - 2009/2010).

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

## QUESTIONS ÉCRITES AUXQUELLES IL N'A PAS ÉTÉ RÉPONDU

**Mme la présidente.-** Je rappelle aux membres du gouvernement que l'article 106.2 de notre règlement stipule que les réponses aux questions écrites doivent parvenir au parlement dans un délai de 20 jours ouvrables, à dater de leur réception par le ministre ou le secrétaire d'État concerné.

Je vous communique ci-après le nombre de questions écrites auxquelles chaque ministre ou secrétaire d'État n'a pas répondu dans le délai réglementaire :

## ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.-** Op 17 mei 2010 werden volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende vervreemding van gewestelijke bosgronden in het Zoniënwoud met het oog op de bouw van het Gewestelijk Expresnet op het grondgebied van de gemeente Watermaal-Bosvoorde (nr. A-93/1 - 2009/2010).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

2. Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 19 maart 2009 tot wijziging van titel VII en titel X van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening betreffende het voorkeepsrecht (nr. A-94/1 - 2009/2010).

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

## SCHRIFTELIJKE VRAGEN WAAROP NOG NIET WERD GEANTWOORD

**Mevrouw de voorzitter.-** Ik herinner de leden van de regering eraan dat artikel 106.2 van ons Reglement bepaalt dat de antwoorden op de schriftelijke vragen binnen 20 werkdagen, te rekenen vanaf de ontvangstdatum van de vraag door de betrokken minister of staatssecretaris, bij het parlement moeten toekomen.

Ik deel u hierna het aantal schriftelijke vragen per minister of staatssecretaris mee die nog geen antwoord verkregen binnen de door het reglement bepaalde termijn:



- M. Charles Picqué : 30 ;
- Mme Brigitte Grouwels : 6 ;
- M. Benoît Cerexhe : 5 ;
- M. Emir Kir : 3 ;
- M. Christos Doulkeridis : 1.

Une avancée importante a donc été enregistrée. Je me réjouis que le problème soit en voie de résolution, sans que personne ne se soit énervé.

**RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE ORGANIQUE DU 13 DÉCEMBRE 2007 RELATIVE AUX AIDES POUR LA PROMOTION DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE EN FAVEUR DES MICROS, PETITES OU MOYENNES ENTREPRISES DANS LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2009**

**Mme la présidente.**- Par lettre du 11 mai 2010, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet en exécution de l'article 74 de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique, le "Rapport annuel pour l'année 2009 sur l'application de l'ordonnance concernant les aides en faveur des micro-, petites ou moyennes entreprises dans la Région de Bruxelles-Capitale".

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Énergie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique.

**RAPPORT ANNUEL SUR L'APPLICATION DE L'ORDONNANCE DU 1ER AVRIL 2004 RELATIVE AUX AIDES RÉGIONALES POUR LES INVESTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN FAVEUR DES MICROS, PETITES OU MOYENNES ENTREPRISES**

- de heer Charles Picqué 30;
- mevrouw Brigitte Grouwels 6;
- de heer Benoît Cerexhe 5;
- de heer Emir Kir 3;
- de heer Christos Doulkeridis 1.

De situatie is dus aanzienlijk verbeterd en dat verheugt mij.

**JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORGANIEKE ORDONNANTIE VAN 13 DECEMBER 2007 BETREFFENDE DE STEUN TER BEVORDERING VAN DE ECONOMISCHE EXPANSIE TEN GUNSTE VAN DE MICRO-, KLEINE OF MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN IN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST VOOR HET JAAR 2009.**

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 11 mei 2010 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in uitvoering van artikel 74 van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie, het "jaarlijks verslag voor het jaar 2009 over de toepassing van de organieke ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**JAARVERSLAG OVER DE TOEPASSING VAN DE ORDONNANTIE VAN 1 APRIL 2004 BETREFFENDE DE GEWESTELIJKE STEUN VOOR DE ALGEMENE INVESTERINGEN TEN GUNSTE VAN DE MICRO-, KLEINE OF MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN**

*Année 2009*

*Jaar 2009*

**Mme la présidente.-** Par lettre du 11 mai 2010, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet en exécution de l'article 18 de l'ordonnance du 1er avril 2004 relative aux aides régionales pour les investissements généraux en faveur des micros-, petites ou moyennes entreprises, le "Rapport annuel pour l'année 2009".

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Énergie, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION**

*Prise en considération*

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de MM. André du Bus de Warnaffe, Ahmed Mouhssin, Mmes Els Ampe, Annemie Maes, Brigitte De Pauw et M. Ahmed El Ktibi visant à soumettre à l'Unesco la proposition d'inscription, sur la liste du Patrimoine mondial de l'humanité, de la forêt de Soignes et de la hêtraie cathédrale (n° A-85/1 - 2009/2010).

La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** J'attire votre attention sur le fait que cette résolution va - j'imagine - être envoyée en commission de l'Aménagement du territoire, puisque cette matière relève du patrimoine. Cependant, la mise en œuvre de cette résolution relève du contrat de gestion de la forêt de Soignes, qui est piloté par Bruxelles Environnement. Il serait intéressant, soit de créer une commission conjointe, soit que les deux ministres de tutelle soient associés au débat.

**Mme la présidente.-** S'agissant de l'Unesco, ceci concerne peut-être aussi les Relations extérieures. Nous allons commencer par le renvoi en commission de l'Aménagement du territoire et réfléchir à vos suggestions, mais il faut le faire en termes administrativement et juridiquement clairs.

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij brief van 11 mei 2010 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in uitvoering van artikel 18 van de ordonnantie van 1 april 2004 betreffende de gewestelijke steun voor de algemene investeringen ten gunste van de micro-, kleine of middelgrote ondernemingen, het "jaarverslag voor het jaar 2009".

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE**

*Inoverwegingneming*

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heer André du Bus de Warnaffe, de heer Ahmed Mouhssin, mevrouw Els Ampe, mevrouw Annemie Maes, mevrouw Brigitte De Pauw en de heer Ahmed El Ktibi teneinde de Unesco voor te stellen om het Zoniënwoud en het kathedraalwoud in te schrijven op de lijst van het Werelderfgoed van de mensheid (nr. A-85/1 - 2009/2010).

De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat (in het Frans).-** Deze resolutie zal worden verzonden naar de commissie voor Ruimtelijke Ordening, aangezien ze een erfgoedmaterie betreft, maar de uitvoering van de resolutie valt onder het beheerscontract voor het Zoniënwoud, waarvoor Leefmilieu Brussel verantwoordelijk is. Het zou daarom goed zijn een verenigde commissie in het leven te roepen, of ten minste om de twee bevoegde ministers bij het debat te betrekken.

**Mevrouw de voorzitter.-** Aangezien het om de Werelderfgoedlijst van de Unesco gaat, is er ook een band met externe betrekkingen. We verzenden de resolutie eerst naar de commissie voor Ruimtelijke Ordening, maar zullen met uw voorstel rekening houden.

– Renvoi à la commission de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

### QUESTION ORALE

**Mme la présidente.**– L'ordre du jour appelle la question orale de M. Gosuin.

La question orale inscrite à l'ordre du jour ayant reçu réponse écrite, elle est dès lors retirée de l'ordre du jour.

*- La séance est levée à 9h47.*

– Verzonden naar de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

### MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**– Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Gosuin.

Aangezien de mondelinge vraag een schriftelijk antwoord heeft gekregen, wordt zij van de agenda afgevoerd.

*- De vergadering wordt gesloten om 9.47 uur.*

---

**ANNEXES**

**COUR CONSTITUTIONNELLE**

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 9, 22, 23 et 24 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduits par la SA « Derby » et autres (n° 4924 du rôle).
- le recours en annulation et la demande de suspension du chapitre 2 et de l'article 53 de la loi du 10 janvier 2010 portant modification de la législation relative aux jeux de hasard, introduits par la SA « Telebet » (n° 4929 du rôle)

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :**

- les questions préjudicielles relatives à l'article 42, § 2, alinéa 1er, de la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posées par le Tribunal de première instance de Turnhout (n° 4916 du rôle).
- la question préjudicielle concernant l'article 1022, alinéa 4, du Code judiciaire, tel que cet article a été remplacé par l'article 7 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4918 du rôle).
- la question préjudicielle relative à l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, posée par le Tribunal du travail de Termonde (n° 4919 du rôle).

---

**BIJLAGEN**

**GRONDWETTELIJK HOF**

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 9, 22, 23 en 24 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv « Derby » en anderen (nr. 4924 van de rol).
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van hoofdstuk 2 en artikel 53 van de wet van 10 januari 2010 tot wijziging van de wetgeving inzake kansspelen, ingesteld door de nv « Telebet » (nr. 4929 van de rol).

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :**

- de prejudiciële vragen over artikel 42, § 2, eerste lid, van de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (nr. 4916 van de rol)
- de prejudiciële vraag over artikel 1022, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 7 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4918 van de rol)
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Dendermonde (nr. 4919 van de rol)

- la question préjudicielle relative à l'article 2277bis du Code civil, posée par le Juge de paix du premier canton de Charleroi (n° 4920 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 1453, 1466 et 1475 et suivants du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Dinant (n° 4921 du rôle).
- les questions préjudicielles relatives aux articles 149, § 1er, et 151 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et à l'article 6.1.1, alinéa 3, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance d'Anvers (n° 4922 du rôle).
- les questions préjudicielles concernant les articles 3 et 10 de la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et en réassurances et à la distribution d'assurances, posées par le Conseil d'Etat (n° 4926 du rôle).
- la question préjudicielle relative aux articles 30, 31 et 47 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et à l'article 580, 8°, c), alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Liège (n° 4927 du rôle).

**EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :**

- arrêt n° 52/2010 rendu le 6 mai 2010, en cause :
  - le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 28 novembre 2008 relatif à l'association intercommunale d'enseignement (IGOV), introduit par le « Syndicat Libre de la Fonction Publique » et Luc Vanden Bosch (n° 4747 du rôle).

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het eerste kanton Charleroi (nr. 4920 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1453, 1466 en 1475 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dinant (nr. 4921 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 149, § 1, en 151 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en artikel 6.1.1, derde lid, van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (nr. 4922 van de rol)
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 3 en 10 van de wet van 27 maart 1995 over de verzekerings- en herverzekering-bemiddeling en de distributie van verzekeringen, gesteld door de Raad van State (nr. 4926 van de rol)
- de prejudiciële vraag over de artikelen 30, 31 en 47 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en artikel 580, 8°, c), tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik (nr. 4927 van de rol)

**IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :**

- arrest nr. 52/2010 uitgesproken op 6 mei 2010, in zake :
  - het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 28 november 2008 betreffende de intergemeentelijke onderwijsvereniging (IGOV), ingesteld door het « Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt » en Luc Vanden Bosch (nr. 4747 van de rol).

- 
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- arrêt n° 53/2010 rendu le 6 mai 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles concernant l'article 162bis du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été inséré par l'article 9 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par le Tribunal de police de Bruges et le Tribunal de police de Courtrai (n°s 4767 et 4788 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 54/2010 rendu le 12 mai 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle concernant l'article 82, §§ 2 à 4, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail de Bruxelles (n° 4752 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 55/2010 rendu le 12 mai 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- les questions préjudicielles relatives aux articles 69 et 70 (« Fonds de fermeture d'entreprises - Confirmation de l'arrêté royal du 3 juillet 2005 ») de la loi du 8 juin 2008 portant des dispositions diverses (I), posées par le Tribunal du travail de Bruxelles et par le Tribunal du travail de Charleroi (n°s 4759 et 4785 du rôle).</li></ul></li><br/><li>- arrêt n° 56/2010 rendu le 12 mai 2010, en cause :<ul style="list-style-type: none"><li>- la question préjudicielle relative à l'article 317 (fixation des prix de certains médicaments par le ministre des Affaires économiques) de la loi-programme du 22 décembre 1989, posée par le Conseil d'Etat (n° 4780 du rôle).</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- arrest nr. 53/2010 uitgesproken op 6 mei 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen over artikel 162bis van het Wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij artikel 9 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de Politierechtbank te Brugge en de Politierechtbank te Kortrijk (nrs. 4767 en 4788 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 54/2010 uitgesproken op 12 mei 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag over artikel 82, §§ 2 tot 4, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (nr. 4752 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 55/2010 uitgesproken op 12 mei 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 69 en 70 (« Fonds voor sluiting van de ondernemingen - Bekrachtiging van het koninklijk besluit van 3 juli 2005 ») van de wet van 8 juni 2008 houdende diverse bepalingen (I), gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel en door de Arbeidsrechtbank te Charleroi (nrs. 4759 et 4785 van de rol).</li></ul></li><br/><li>- arrest nr. 56/2010 uitgesproken op 12 mei 2010, in zake :<ul style="list-style-type: none"><li>- de prejudiciële vraag betreffende artikel 317 (prijzvaststelling van bepaalde geneesmiddelen door de minister van Economische Zaken) van de programmawet van 22 december 1989, gesteld door de Raad van State (nr. 4780 van de rol).</li></ul></li></ul> |
|--|--|
-

**DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES**

- Par lettre du 27 avril 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 002, 003, 005 et 013 de la mission 12 et des programmes 004 et 005 de la mission 27.
- Par lettre du 27 avril 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 07, du programme 002 de la mission 18 et des programmes 001 et 002 de la mission 19.
- Par lettre du 17 mai 2010, le Gouvernement transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2010 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 006 de la mission 07 et du programme 011 de la mission 27.

**BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN**

- Bij brief van 27 april 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma's 002, 003, 005 et 013 van de opdracht 12 en van de programma's 004 en 005 van de opdracht 27.
- Bij brief van 27 april 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van het programma 002 van de opdracht 07, van programma 002 van de opdracht 18 en van de programma's 001 en 002 van de opdracht 19.
- Bij brief van 17 mei 2010, zendt de Regering, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2010 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van de programma 006 van de opdracht 07 en van programma 011 van de opdracht 27.

## **MODIFICATIONS DE LA COMPOSITION DES COMMISSIONS**

- Par lettre du 20 mai 2010, la Présidente du groupe CD&V communique les modifications suivantes :

### **COMMISSION DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre effective de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.
- la désignation de M. Walter Vandenbossche comme membre suppléant de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

### **COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES COMMUNICATIONS**

- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre effective de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.
- la désignation de Mme Annemie Maes comme membre suppléante de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

### **COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA POLITIQUE FONCIÈRE**

- la désignation de Mme Annemie Maes comme membre effective de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

## **WIJZIGINGEN VAN DE SAMENSTELLING VAN DE COMMISSIES**

- Bij brief van 20 mei 2010 deelt de Voorzitter van de CD&V-fractie de volgende wijzigingen mee :

### **COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, EXTERNE BETREKKINGEN EN ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als vast lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.
- de aanwijzing van de heer Walter Vandenbossche als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

### **COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERKEERSWEZEN**

- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als vast lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.
- de aanwijzing van mevrouw Annemie Maes als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

### **COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET GRONDBELEID**

- de aanwijzing van mevrouw Annemie Maes als vast lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.
- de aanwijzing van mevrouw Bianca Debaets als



- la désignation de Mme Bianca Debaets comme membre suppléante de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière.

#### **COMMISSION DU LOGEMENT ET DE LA RÉNOVATION URBAINE**

- la désignation de Mme Bianca Debaets comme membre effective de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.
- la désignation de Mme Elke Van den Brandt comme membre suppléante de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

#### **COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE L'ÉNERGIE**

- la désignation de Mme Annemie Maes comme membre effective de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.
- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre suppléante de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

#### **COMMISSION DES AFFAIRES INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS LOCAUX ET DES COMPÉTENCES D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Walter Vandenbossche comme membre effectif de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.
- la désignation de Mme Bianca Debaets comme membre suppléante de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid.

#### **COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING EN STADSVERNIEUWING**

- de aanwijzing van mevrouw Bianca Debaets als vast lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.
- de aanwijzing van mevrouw Elke Van den Brandt als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing.

#### **COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD, WATERBELEID EN ENERGIE**

- de aanwijzing van mevrouw Annemie Maes als vast lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.
- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

#### **COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE BESTUREN EN DE AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Walter Vandenbossche als vast lid van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.
- de aanwijzing van mevrouw Bianca Debaets als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

**COMMISSION DES AFFAIRES  
ÉCONOMIQUES, CHARGÉE DE LA  
POLITIQUE ÉCONOMIQUE, DE LA  
POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

- la désignation de M. Walter Vandenbossche comme membre effectif de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.
- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre suppléante de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

**COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES  
CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES**

- la désignation de Mme Brigitte De Pauw comme membre effective du Comité d'avis pour l'Égalité des Chances entre hommes et femmes.

**COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE  
ZAKEN, BELAST MET HET ECONOMISCH  
BELEID, HET  
WERKGELEGENHEIDSBELEID EN HET  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

- de aanwijzing van de heer Walter Vandenbossche als vast lid van de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.
- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

**ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN  
VOOR MANNEN EN VROUWEN.**

- de aanwijzing van mevrouw Brigitte De Pauw als vast lid van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen.

- Par lettre du 20 mai 2010, la Présidente du groupe Open VLD communique les modifications suivantes :

**COMMISSION DES FINANCES, DU  
BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE,  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES  
AFFAIRES GÉNÉRALES**

- la désignation de M. Herman Mennekens comme membre effectif de la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales, en remplacement de Mme Brigitte De Pauw.

**COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE,  
CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES  
COMMUNICATIONS**

- la désignation de Mme Els Ampe comme membre suppléante de la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, en remplacement de Mme Annemie Maes.

**COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU  
TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET DE LA  
POLITIQUE FONCIÈRE**

- la désignation de Mme Els Ampe comme membre effective de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière, en remplacement de Mme Annemie Maes.
- la désignation de M. René Coppens comme membre suppléant de la Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière, en remplacement de Mme Els Ampe.

- Bij brief van 20 mei 2010 deelt de Voorzitter van de Open VLD-fractie de volgende wijzigingen mee :

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN,  
BEGROTING, OPENBAAR AMBT,  
EXTERNE BETREKKINGEN EN  
ALGEMENE ZAKEN**

- de aanwijzing van de heer Herman Mennekens als vast lid van de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, ter vervanging van mevrouw Brigitte De Pauw.

**COMMISSIE VOOR DE  
INFRASTRUCTUUR, BELAST MET  
OPENBARE WERKEN EN  
VERKEERSWEZEN**

- de aanwijzing van mevrouw Els Ampe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen, ter vervanging van mevrouw Annemie Maes.

**COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE  
ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET  
GRONDBELEID**

- de aanwijzing van mevrouw Els Ampe als vast lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid, ter vervanging van mevrouw Annemie Maes.
- de aanwijzing van de heer René Coppens als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid, ter vervanging van mevrouw Els Ampe.

**COMMISSION DU LOGEMENT ET DE LA  
RÉNOVATION URBAINE**

- la désignation de Mme Carla Dejonghe comme membre effective de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine, en remplacement de Mme Bianca Debaets.
- la désignation de Mme Els Ampe comme membre suppléante de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine, en remplacement de Mme Carla Dejonghe.

**COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE  
LA CONSERVATION DE LA NATURE, DE  
LA POLITIQUE DE L'EAU ET DE  
L'ENERGIE**

- la désignation de Mme Elke Van den Brandt comme membre suppléante de la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie, en remplacement de Mme Brigitte De Pauw.

**COMMISSION DES AFFAIRES  
INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS  
LOCAUX ET DES COMPÉTENCES  
D'AGGLOMÉRATION**

- la désignation de M. Herman Mennekens comme membre suppléant de la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération, en remplacement de M. Walter Vandenbossche.

**COMMISSION DES AFFAIRES  
ÉCONOMIQUES, CHARGÉE DE LA  
POLITIQUE ÉCONOMIQUE, DE LA  
POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

- la désignation de Mme Elke Van den Brandt comme membre effective de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, en remplacement de M. Walter Vandenbossche.

**COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING EN  
STADSVERNIEUWING**

- de aanwijzing van mevrouw Carla Dejonghe als vast lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing, ter vervanging van mevrouw Bianca Debaets.
- de aanwijzing van mevrouw Els Ampe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing, ter vervanging van mevrouw Carla Dejonghe.

**COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU,  
NATUURBEHOUD, WATERBELEID EN  
ENERGIE**

- de aanwijzing van mevrouw Elke Van den Brandt als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie, ter vervanging van mevrouw Brigitte De Pauw.

**COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE  
ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE  
BESTUREN EN DE  
AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN**

- de aanwijzing van de heer Herman Mennekens als plaatsvervangend lid van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche.

**COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE  
ZAKEN, BELAST MET HET ECONOMISCH  
BELEID, HET  
WERKGELEGENHEIDSBELEID EN HET  
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

- de aanwijzing van mevrouw Elke Van den Brandt als vast lid van de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, ter vervanging van de heer Walter Vandenbossche.

- la désignation de Mme Els Ampe comme membre suppléante de la Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, en remplacement de Mme Elke Van den Brandt.

**COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE HOMMES ET FEMMES**

- la désignation de Mme Carla Dejonghe comme membre effective du Comité d'avis pour l'Égalité des Chances entre hommes et femmes, en remplacement de Mme Brigitte De Pauw.

- de aanwijzing van mevrouw Els Ampe als plaatsvervangend lid van de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, ter vervanging van mevrouw Elke Van den Brandt.

**ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN.**

- de aanwijzing van mevrouw Carla Dejonghe als vast lid van het Adviescomité voor Gelijke Kansen voor Mannen en Vrouwen, ter vervanging van mevrouw Brigitte De Pauw.

## PRÉSENCES EN COMMISSION

### Commission du logement et de la rénovation urbaine

27 avril 2010

#### *Présents*

##### Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé.

MM. Vincent Lurquin, Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Bianca Debaets.

M. Fouad Ahidar.

##### Membres suppléants

MM. Mohammadi Chahid, Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix.

##### Autres membres

Mmes Dominique Braeckman, Sophie Brouhon,  
MM. Hervé Doyen, Joël Riguelle.

#### *Excusés*

M. Mohamed Daïf, Mme Brigitte De Pauw, MM.  
Vincent De Wolf, Alain Hutchinson.

#### *Absent*

M. Dominiek Lootens-Stael.

## AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES

### Commissie voor de huisvesting en stadsvernieuwing

27 april 2010

#### *Aanwezig*

##### Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele,  
mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé.

De heren Vincent Lurquin, Alain Maron, mevr.  
Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka  
Mankamba.

Mevr. Bianca Debaets.

De heer Fouad Ahidar.

##### Plaatsvervangers

De heren Mohammadi Chahid, Mohamed  
Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix.

##### Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Sophie  
Brouhon, de heren Hervé Doyen, Joël Riguelle.

#### *Verontschuldigd*

De heer Mohamed Daïf, mevr. Brigitte De Pauw,  
de heren Vincent De Wolf, Alain Hutchinson.

#### *Afwezig*

De heer Dominiek Lootens-Stael.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

28 avril 2010

*Présents*

Membres effectifs

M. Emmanuel De Bock.  
Mme Nadia El Yousfi.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
M. Walter Vandebossche.  
M. Johan Demol.

Membres suppléants

Mme Marion Lemesre.  
Mme Olivia P'tito.  
Mme Elke Van den Brandt.

Autre membre

Mme Els Ampe.

*Excusés*

M. Serge de Patoul, Mmes Caroline Désir, Elke  
Roex, Françoise Schepmans.

*Absents*

Mmes Jacqueline Rousseaux, Sfia Bouarfa, MM.  
Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

28 april 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heer Emmanuel De Bock.  
Mevr. Nadia El Yousfi.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Walter Vandebossche.  
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre.  
Mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Elke Van den Brandt.

Ander lid

Mevr. Els Ampe.

*Verontschuldigd*

De heer Serge de Patoul, mevr. Caroline Désir,  
mevr. Elke Roex, mevr. Françoise Schepmans.

*Afwezig*

Mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Sfia Bouarfa,  
de heren Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

28 avril 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.  
MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
M. Jean-Claude Defossé, Mme Céline Delforge.  
Mme Danielle Caron.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Arnaud Pinxteren.  
M. Ahmed El Khannouss.  
Mme Annemie Maes.

Autres membres

M. Mohammadi Chahid, Mme Julie de Groote,  
MM. Vincent De Wolf, Philippe Pivin.

*Excusés*

Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Hervé Doyen,  
Mme Cécile Jodogne, M. Dominiek Lootens-Stael,  
Mme Françoise Schepmans.

*Absents*

MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Aziz Albishari,  
Johan Demol.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

28 april 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.  
De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.  
De heer Jean-Claude Defossé, mevr. Céline  
Delforge.  
Mevr. Danielle Caron.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Arnaud Pinxteren.  
De heer Ahmed El Khannouss.  
Mevr. Annemie Maes.

Andere leden

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Julie de  
Groote, de heren Vincent De Wolf, Philippe Pivin.

*Verontschuldigd*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Hervé  
Doyen, mevr. Cécile Jodogne, de heer Dominiek  
Lootens-Stael, mevr. Françoise Schepmans.

*Afwezig*

De heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Aziz  
Albishari, Johan Demol.



**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

29 avril 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon, M. Eric Tomas.

M. Yaron Pesztat, Mme Barbara Trachte.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mmes Françoise Schepmans, Viviane Teitelbaum.

Autres membres

Mmes Françoise Bertieaux, Bianca Debaets, Anne Dirix, Anne Herscovici, M. Pierre Migisha, Mmes Caroline Persoons, Jacqueline Rousseaux, Elke Van den Brandt.

*Excusés*

M. Vincent De Wolf, Mme Zakia Khattabi, M. Dominiek Lootens-Stael.

*Absents*

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, Mmes Marion Lemesre, Céline Fremault, MM. Joël Riguelle, Johan Demol.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

29 april 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Eric Tomas.

De heer Yaron Pesztat, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Viviane Teitelbaum.

Andere leden

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Bianca Debaets, mevr. Anne Dirix, mevr. Anne Herscovici, de heer Pierre Migisha, mevr. Caroline Persoons, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Elke Van den Brandt.

*Verontschuldigd*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Zakia Khattabi, de heer Dominiek Lootens-Stael.

*Afwezig*

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Didier Gosuin, mevr. Marion Lemesre, mevr. Céline Fremault, de heren Joël Riguelle, Johan Demol.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

3 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mme  
Marion Lemesre.

Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.

Mmes Zakia Khattabi, Barbara Trachte.

Mme Brigitte De Pauw.

Mme Sophie Brouhon.

M. Johan Demol.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

Mme Julie de Grootte.

*Excusés*

Mme Céline Fremault, M. Didier Gosuin.

*Absents*

MM. Eric Tomas, Yaron Pesztat, Joël Riguelle.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

3 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul,  
mevr. Marion Lemesre.

Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon.

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Barbara Trachte.

Mevr. Brigitte De Pauw.

Mevr. Sophie Brouhon.

De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

Mevr. Julie de Grootte.

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault, de heer Didier Gosuin.

*Afwezig*

De heren Eric Tomas, Yaron Pesztat, Joël Riguelle.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

4 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mme Béatrice Fraiteur.  
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Jacqueline  
Rousseaux.  
Mme Sfia Bouarfa.  
M. Bertin Mampaka Mankamba.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autre membre

M. Vincent De Wolf.

*Excusés*

M. Jacques Brotchi, Mme Greet Van Linter.

*Absents*

M. Alain Destexhe, Mme Caroline Persoons, M.  
Bea Diallo, Mme Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

4 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur.  
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Jacqueline  
Rousseaux.  
Mevr. Sfia Bouarfa.  
De heer Bertin Mampaka Mankamba.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid

De heer Vincent De Wolf.

*Verontschuldigd*

De heer Jacques Brotchi, mevr. Greet Van Linter.

*Afwezig*

De heer Alain Destexhe, mevr. Caroline Persoons,  
de heer Bea Diallo, mevr. Els Ampe.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

4 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme Fatoumata Sidibe.

Mme Michèle Carthé, MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Céline Fremault, M. Bertin Mampaka Mankamba.

Mme Bianca Debaets.

Autres membres

M. Emmanuel De Bock, Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Vincent De Wolf, Vincent Lurquin, Fouad Ahidar, Dominiek Lootens-Stael.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

4 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele, mevr. Fatoumata Sidibe.

Mevr. Michèle Carthé, de heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Céline Fremault, de heer Bertin Mampaka Mankamba.

Mevr. Bianca Debaets.

Andere leden

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Vincent De Wolf, Vincent Lurquin, Fouad Ahidar, Dominiek Lootens-Stael.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

5 mai 2010

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum.

M. Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Annemie Maes.

M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock.

M. Aziz Albishari.

M. Fouad Ahidar.

## Autre membre

Mme Sophie Brouhon.

*Excusés*

M. Mohammadi Chahid, Mme Fatiha Saïdi.

*Absents*

M. Willem Draps, Mme Julie de Groote, M. Johan Demol.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

5 mei 2010

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Annemie Maes.

De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock.

De heer Aziz Albishari.

De heer Fouad Ahidar.

## Ander lid

Mevr. Sophie Brouhon.

*Verontschuldigd*

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Fatiha Saïdi.

*Afwezig*

De heer Willem Draps, mevr. Julie de Groote, de heer Johan Demol.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

5 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme  
Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El  
Yousfi.

MM. Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Elke Roex.

Membres suppléants

Mmes Danielle Caron, Julie de Grootte.

Autres membres

Mme Dominique Braeckman, M. Ahmed El Ktibi,  
Mme Marie Nagy.

*Excusés*

MM. Vincent De Wolf, Arnaud Pinxteren.

*Absents*

Mme Jacqueline Rousseaux, MM. Ahmed El  
Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

5 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,  
mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr.  
Nadia El Yousfi.

De heren Ahmed Mouhssin, Vincent Vanhalewyn.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

Mevr. Danielle Caron, mevr. Julie de Grootte.

Andere leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Ahmed El  
Ktibi, mevr. Marie Nagy.

*Verontschuldigd*

De heren Vincent De Wolf, Arnaud Pinxteren.

*Afwezig*

Mevr. Jacqueline Rousseaux, de heren Ahmed El  
Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Johan Demol.

**Commission de l'infrastructure, chargée des  
travaux publics et des communications**

5 mai 2010

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Cécile Jodogne.  
MM. Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin Özkara.  
MM. Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé, Mme  
Céline Delforge.  
Mme Danielle Caron, M. Hervé Doyen.  
Mme Carla Dejonghe.  
M. Jef Van Damme.

## Membres suppléants

Mme Viviane Teitelbaum.  
M. Mohamed Ouriaghli, Mme Olivia P'tito.  
Mme Annemie Maes.

## Autres membres

Mmes Julie de Groote, Isabelle Molenberg,  
Françoise Schepmans.

*Excusés*

MM. Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael,  
Arnaud Pinxteren.

*Absents*

Mme Béatrice Fraiteur, MM. Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Johan Demol.

**Commissie voor de infrastructuur, belast met  
openbare werken en verkeerswezen**

5 mei 2010

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Cécile  
Jodogne.  
De heren Philippe Close, Jamal Ikazban, Emin  
Özkara.  
De heren Aziz Albishari, Jean-Claude Defossé,  
mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Danielle Caron, de heer Hervé Doyen.  
Mevr. Carla Dejonghe.  
De heer Jef Van Damme.

## Plaatsvervangers

Mevr. Viviane Teitelbaum.  
De heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Olivia P'tito.  
Mevr. Annemie Maes.

## Andere leden

Mevr. Julie de Groote, mevr. Isabelle Molenberg,  
mevr. Françoise Schepmans.

*Verontschuldigd*

De heren Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-  
Stael, Arnaud Pinxteren.

*Afwezig*

Mevr. Béatrice Fraiteur, de heren Gaëtan Van  
Goidsenhoven, Johan Demol.

**Commission des affaires intérieures, chargée des  
pouvoirs locaux et des compétences  
d'agglomération**

**Commissie voor binnenlandse zaken, belast met  
de lokale besturen en de  
agglomeratiebevoegdheden**

6 mai 2010

6 mei 2010

*Présents*

*Aanwezig*

Membres effectifs

Mme Martine Payfa, M. Philippe Pivin.  
MM. Mohamed Azzouzi, Rudi Vervoort.  
Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte.  
Mme Danielle Caron.  
M. René Coppens.  
Mme Sophie Brouhon.

Vaste leden

Mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin.  
De heren Mohamed Azzouzi, Rudi Vervoort.  
Mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte.  
Mevr. Danielle Caron.  
De heer René Coppens.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Didier Gosuin.  
M. Ahmed Mouhssin.  
M. Joël Riguelle.

Plaatsvervangers

De heer Didier Gosuin.  
De heer Ahmed Mouhssin.  
De heer Joël Riguelle.

Autres membres

Mmes Michèle Carthé, Brigitte De Pauw, Annemie  
Maes, M. Mohamed Ouriaghli.

Andere leden

Mevr. Michèle Carthé, mevr. Brigitte De Pauw,  
mevr. Annemie Maes, de heer Mohamed  
Ouriaghli.

*Excusées*

Mmes Françoise Bertieaux, Isabelle Molenberg.

*Verontschuldigd*

Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Isabelle  
Molenberg.

*Absents*

MM. Freddy Thielemans, Vincent Vanhalewyn,  
Ahmed El Khannouss, Dominiek Lootens-Stael.

*Afwezig*

De heren Freddy Thielemans, Vincent  
Vanhalewyn, Ahmed El Khannouss, Dominiek  
Lootens-Stael.



**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière**

6 mai 2010

*Présents*

## Membres effectifs

Mmes Cécile Jodogne, Gisèle Mandaila, Viviane Teitelbaum.

M. Mohamed Ouriaghli.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mme Annemie Maes.

## Membre suppléant

M. Aziz Albishari.

## Autre membre

Mme Béatrice Fraiteur.

*Excusés*

M. Mohammadi Chahid, Mme Fatiha Saïdi.

*Absents*

M. Willem Draps, Mme Julie de Groote, MM. Jef Van Damme, Johan Demol.

**Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

6 mei 2010

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Cécile Jodogne, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Viviane Teitelbaum.

De heer Mohamed Ouriaghli.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mevr. Annemie Maes.

## Plaatsvervanger

De heer Aziz Albishari.

## Ander lid

Mevr. Béatrice Fraiteur.

*Verontschuldigd*

De heer Mohammadi Chahid, mevr. Fatiha Saïdi.

*Afwezig*

De heer Willem Draps, mevr. Julie de Groote, de heren Jef Van Damme, Johan Demol.

**Commission de l'environnement, de la  
conservation de la nature, de la politique de l'eau  
et de l'énergie**

11 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

Mmes Béatrice Fraiteur, Caroline Persoons.  
M. Ahmed El Ktibi, Mme Olivia P'tito.  
MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent  
Vanhalewyn.  
M. Hervé Doyen, Mme Mahinur Ozdemir.  
Mme Sophie Brouhon.

Membres suppléants

M. Emmanuel De Bock, Mme Anne-Charlotte  
d'Ursel.  
Mme Brigitte De Pauw.

Autres membres

Mmes Bianca Debaets, Cécile Jodogne, Annemie  
Maes, M. Emin Özkara.

*Excusés*

M. Vincent De Wolf, Mme Greet Van Linter.

*Absents*

MM. Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Bea Diallo,  
Mme Els Ampe.

**Commissie voor leefmilieu, natuurbehoud,  
waterbeleid en energie**

11 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

Mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Caroline Persoons.  
De heer Ahmed El Ktibi, mevr. Olivia P'tito.  
De heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren,  
Vincent Vanhalewyn.  
De heer Hervé Doyen, mevr. Mahinur Ozdemir.  
Mevr. Sophie Brouhon.

Plaatsvervangers

De heer Emmanuel De Bock, mevr. Anne-  
Charlotte d'Ursel.  
Mevr. Brigitte De Pauw.

Andere leden

Mevr. Bianca Debaets, mevr. Cécile Jodogne,  
mevr. Annemie Maes, de heer Emin Özkara.

*Verontschuldigd*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Greet Van Linter.

*Afwezig*

De heren Jacques Brotchi, Alain Destexhe, Bea  
Diallo, mevr. Els Ampe.

**Commission des affaires économiques, chargée  
de la politique économique, de la politique de  
l'emploi et de la recherche scientifique**

12 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mme  
Françoise Schepmans.

Mmes Sfia Bouarfa, Nadia El Yousfi.

MM. Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

M. Hamza Fassi-Fihri.

M. Walter Vandenbossche.

Mme Elke Roex.

Membres suppléants

Mme Marion Lemesre (en remplacement de Mme  
Jacqueline Rousseaux).

Mme Céline Delforge (en remplacement de M.  
Ahmed Mouhssin).

Mme Julie de Grootte (en remplacement de M.  
Ahmed El Khannouss).

Mme Elke Van den Brandt.

Autres membres

M. Michel Colson, Mme Viviane Teitelbaum.

*Excusés*

MM. Ahmed El Khannouss, Ahmed Mouhssin,  
Mme Jacqueline Rousseaux.

*Absents*

Mme Caroline Désir, M. Johan Demol.

**Commissie voor de economische zaken, belast  
met het economisch beleid, het  
werkgelegenheidsbeleid en het wetenschappelijk  
onderzoek**

12 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul,  
mevr. Françoise Schepmans.

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Nadia El Yousfi.

De heren Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn.

De heer Hamza Fassi-Fihri.

De heer Walter Vandenbossche.

Mevr. Elke Roex.

Plaatsvervangers

Mevr. Marion Lemesre (ter vervanging van mevr.  
Jacqueline Rousseaux).

Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer  
Ahmed Mouhssin).

Mevr. Julie de Grootte (ter vervanging van de heer  
Ahmed El Khannouss).

Mevr. Elke Van den Brandt.

Andere leden

De heer Michel Colson, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Verontschuldigd*

De heren Ahmed El Khannouss, Ahmed Mouhssin,  
mevr. Jacqueline Rousseaux.

*Afwezig*

Mevr. Caroline Désir, de heer Johan Demol.

**Comité d'avis pour l'égalité des chances entre  
hommes et femmes**

17 mai 2010

*Présents*

Mme Nadia El Yousfi.  
Mmes Dominique Braeckman, Céline Delforge.  
Mme Danielle Caron.  
M. Fouad Ahidar.

*Autre membre*

Mme Anne Herscovici (en remplacement de Mme Zakia Khattabi).

*Excusées*

Mmes Zakia Khattabi, Fatoumata Sidibe, Viviane Teitelbaum, Greet Van Linter.

*Absents*

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Cécile Jodogne, M. Bea Diallo, Mmes Olivia P'tito, Céline Fremault, Brigitte De Pauw.

**Adviescomité voor gelijke kansen voor mannen  
en vrouwen**

17 mei 2010

*Aanwezig*

Mevr. Nadia El Yousfi.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Céline Delforge.  
Mevr. Danielle Caron.  
De heer Fouad Ahidar.

*Ander lid*

Mevr. Anne Herscovici (ter vervanging van mevr. Zakia Khattabi).

*Verontschuldigd*

Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Fatoumata Sidibe, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Greet Van Linter.

*Afwezig*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Cécile Jodogne, de heer Bea Diallo, mevr. Olivia P'tito, mevr. Céline Fremault, mevr. Brigitte De Pauw.

**Commission des finances, du budget, de la  
fonction publique, des relations extérieures et  
des affaires générales**

17 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Olivier de Clippele, Serge de Patoul.  
Mmes Françoise Dupuis, Anne Sylvie Mouzon.  
Mmes Zakia Khattabi, Barbara Trachte.  
M. Joël Riguelle.  
Mme Brigitte De Pauw.  
Mme Sophie Brouhon.  
M. Johan Demol.

Membres suppléants

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel (en remplacement de  
Mme Marion Lemesre), Viviane Teitelbaum.  
Mme Olivia P'tito (en remplacement de M. Eric  
Tomas).  
Mmes Céline Delforge (en remplacement de M.  
Yaron Pesztat), Marie Nagy.  
Mme Elke Roex.

Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mmes Danielle Caron (en  
remplacement de Mme Céline Fremault), Caroline  
Persoons (en remplacement de M. Didier Gosuin).

*Excusés*

Mme Céline Fremault, M. Didier Gosuin, Mme  
Marion Lemesre, MM. Yaron Pesztat, Eric Tomas.

**Commissie voor de financiën, begroting,  
openbaar ambt, externe betrekkingen en  
algemene zaken**

17 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Olivier de Clippele, Serge de Patoul.  
Mevr. Françoise Dupuis, mevr. Anne Sylvie  
Mouzon.  
Mevr. Zakia Khattabi, mevr. Barbara Trachte.  
De heer Joël Riguelle.  
Mevr. Brigitte De Pauw.  
Mevr. Sophie Brouhon.  
De heer Johan Demol.

Plaatsvervangers

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel (ter vervanging van  
mevr. Marion Lemesre), mevr. Viviane  
Teitelbaum.  
Mevr. Olivia P'tito (ter vervanging van de heer  
Eric Tomas).  
Mevr. Céline Delforge (ter vervanging van de heer  
Yaron Pesztat), mevr. Marie Nagy.  
Mevr. Elke Roex.

Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Danielle Caron (ter  
vervanging van mevr. Céline Fremault), mevr.  
Caroline Persoons (ter vervanging van de heer  
Didier Gosuin).

*Verontschuldigd*

Mevr. Céline Fremault, de heer Didier Gosuin,  
mevr. Marion Lemesre, de heren Yaron Pesztat,  
Eric Tomas.

**Commission du logement et de la rénovation  
urbaine**

18 mai 2010

*Présents*

Membres effectifs

MM. Michel Colson, Olivier de Clippele, Mme  
Fatoumata Sidibe.

MM. Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

M. Alain Maron, Mme Marie Nagy.

Mme Bianca Debaets.

M. Fouad Ahidar.

Autres membres

Mmes Brigitte De Pauw, Elke Van den Brandt.

*Excusés*

MM. Bertin Mampaka Mankamba, Mohamed  
Ouriaghli.

*Absents*

M. Vincent De Wolf, Mme Michèle Carthé, M.  
Vincent Lurquin, Mme Céline Fremault, M.  
Dominiek Lootens-Stael.

**Commissie voor de huisvesting en  
stadsvernieuwing**

18 mei 2010

*Aanwezig*

Vaste leden

De heren Michel Colson, Olivier de Clippele,  
mevr. Fatoumata Sidibe.

De heren Mohamed Daïf, Alain Hutchinson.

De heer Alain Maron, mevr. Marie Nagy.

Mevr. Bianca Debaets.

De heer Fouad Ahidar.

Andere leden

Mevr. Brigitte De Pauw, mevr. Elke Van den  
Brandt.

*Verontschuldigd*

De heren Bertin Mampaka Mankamba, Mohamed  
Ouriaghli.

*Afwezig*

De heer Vincent De Wolf, mevr. Michèle Carthé,  
de heer Vincent Lurquin, mevr. Céline Fremault,  
de heer Dominiek Lootens-Stael.

**Commission de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et de la politique foncière****Commissie voor de ruimtelijke ordening, de stedenbouw en het grondbeleid**

20 mai 2010

20 mei 2010

*Présents**Aanwezig*

## Membres effectifs

## Vaste leden

M. Willem Draps, Mmes Cécile Jodogne, Viviane Teitelbaum.

De heer Willem Draps, mevr. Cécile Jodogne, mevr. Viviane Teitelbaum.

M. Mohammadi Chahid.

De heer Mohammadi Chahid.

Mme Anne Dirix, M. Alain Maron.

Mevr. Anne Dirix, de heer Alain Maron.

Mme Mahinur Ozdemir.

Mevr. Mahinur Ozdemir.

Mme Annemie Maes.

Mevr. Annemie Maes.

## Autres membres

## Andere leden

M. Olivier de Clippele, Mme Béatrice Fraiteur.

De heer Olivier de Clippele, mevr. Béatrice Fraiteur.

*Excusées**Verontschuldigd*

Mmes Gisèle Mandaila, Marie Nagy, Fatiha Saïdi.

Mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Marie Nagy, mevr. Fatiha Saïdi.

*Absents**Afwezig*

M. Mohamed Ouriaghli, Mme Julie de Grootte, MM. Jef Van Damme, Johan Demol.

De heer Mohamed Ouriaghli, mevr. Julie de Grootte, de heren Jef Van Damme, Johan Demol.